Moisès Bertran

VARIACIONS SIMFÒNIQUES

SOBRE UN TEMA D'HENRY ECCLES

Contrabaix i Orquestra

Revisió de Jonathan Camps

clivis PUBLICACIONS

E628

La particel·la de contrabaix es ven conjuntament amb aquesta partitura.
Les particel·les d'orquestra estan disponibles en règim de lloguer. Contacti amb l'editorial.

La particella de contrabajo se vende conjuntamente con esta partitura.
Las particellas de orquesta están disponibles en régimen de alquiler. Contacte con el editor.

The part of double bass is sold together with this score.
The parts of orchestra are available in rent regime. Contact the publishing company.

Amb la col·laboració
de la Fundació Autor

fundació autor

Ref. E628
ISMN: 979-03502-0521-7 Ed. digital
ISWC: T-0420145670

Primera edici· : Novembre 2010

Edita: CLIVIS Publicacions
Mil¨ i Fontanals, 14, 3r. 9a. - Tel. (34) 934 588 989
08012 Barcelona - clivis@clivis.cat

Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra només pot ser realitzada amb l'autorització dels seus titulars, tret d'excepcions previstes per la llei. Adreci's a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necessita fotocopiar o escanejar algun fragment d'aquesta obra.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Any form of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work can only be done with the permission of their owners, except where exempted by law. Go to CEDRO (Centro Español reprographic rights, www.cedro.org) if you need to scan or photocopy any portion of this work.

L'OBRA

Variacions Simfòniques sobre un tema d'Henry Eccles, per a Contrabaix i Orquestra, es va composar per a l'estrena que va tenir com a protagonista el Mestre Robert Black dins el festival de la **3ª Semana Colombo-Catalana**, celebrat a la ciutat colombiana de Medellín a la primavera de 2005.

Hi ha dues versions de l'obra pel que fa a l'acompanyament: la versió original amb orquestra simfònica que presentem en aquesta edició, i la reducció de la versió original amb acompanyament de piano (Clivis, ref. E622).

El tema principal de la peça es la primera frase del primer moviment, *Largo*, de la **Sonata en sol menor** de Henry Eccles (1670-1742) en la seva versió per a contrabaix i piano; i puntualitzo això perquè d'aquesta obra existeixen versions per a violí i piano, trompa i piano, fagot i piano, trombó i piano, violoncel i piano, etc. S'ha escrit molt sobre si aquesta sonata, i d'altres que Eccles va publicà en la seva època, és o no és original o si es tracta d'un plagi d'algun altre compositor de l'època. No entrarem en aquesta discussió y simplement afirmarem que la bellesa y profunditat de l'expressió d'aquesta música que ens va deixar Eccles és d'un valor molt especial.

Les ***Variacions Simfòniques sobre un tema d'Henry Eccles*** consten d'un Tema, sis Variacions, una *Cadenza* i la reexposició del tema. Aquestes petites seccions se succeixen sense interrupció amb la intenció de crear una obra d'un sol traç dins d'una estructura, la del tema amb variacions, que, segons el meu criteri, molt sovint peca de discontinua.

Moisès Bertran

Juny de 2009

L'AUTOR

Nascut l'any 1967 a la ciutat de Mataró, Moisès Bertran és professor superior de piano, de solfeig i teoria de la música i de composició pel Conservatori Superior de Música del Liceu de Barcelona, i és Doctor en Arts Musicals per The Hartt School (University of Hartford-USA). Ha estudiat composició amb Salvador Pueyo i James Sellars, i piano amb Maria Jesús Crespo i Luiz de Moura Castro.

Ha rebut diversos premis de composició, nacionals i internacionals.

Ha estat mestre de piano, matèries teòriques, harmonia i composició tant a l'Estat espanyol com als Estats Units. Actualment és professor al Conservatori de Música de la Universitat Nacional de Colòmbia a Bogotà, ciutat on resideix.

De les seves activitats musicals més recents cal destacar la revisió i finalització del *Quintet en sol menor Op. 49* d'Enric Granados i la concepció, organització i direcció de la "Setmana Colombo-Catalana", esdeveniment musical, cultural i pedagògic al voltant de la música culta dels segle XX i XXI de Catalunya i Colòmbia.

Fou escollit membre de la Societat d'Honor Musical Americana Pi Kappa Lambda l'any 1994, i des del 1992 és membre de l'Associació Catalana de Compositors.

LA OBRA

Variaciones Sinfónicas sobre un tema de Henry Eccles, para Contrabajo y Orquesta, fue compuesta para su estreno que llevaría a cabo el Maestro Robert Black dentro del festival de la 3ª Semana Colombo-Catalana, celebrado en la ciudad colombiana de Medellín en la primavera del año 2005.

Existen dos versiones de la obra en lo que al acompañamiento se refiere: la versión original para contrabajo y orquesta sinfónica, que presentamos en esta edición, y la reducción de la versión original con acompañamiento de piano (Clivis, E622).

El tema principal de la pieza es la primera frase del primer movimiento, Largo, de la Sonata en sol menor de Henry Eccles (1670-1742) en su versión para contrabajo y piano; y lo expreso así porque, de la obra, existen versiones para violín y piano, trompa y piano, fagote y piano, trombón y piano, violonchelo y piano, etc. Mucho se ha escrito sobre si esta sonata, y otras que publicó en su tiempo Eccles, es o no original o si por el contrario se trata de un plagio de algún otro compositor de la época. No entraremos en esta discusión y simplemente afirmaremos que la belleza y profundidad de expresión de la música que nos dejó Eccles es de muy especial valor.

Variaciones Sinfónicas sobre un tema de Henry Eccles consta de un Tema, seis Variaciones, una *Cadenza* y la reexposición del tema. Estas pequeñas secciones se suceden sin interrupción con la intención de crear una obra en un solo trazo dentro de una estructura, la del tema con variaciones, que, en mi opinión, muy a menudo peca de discontinua.

Moisès Bertran
Junio 2009

THE WORK

Variacions Simfòniques sobre un tema d'Henry Eccles (Symphonic Variations on a theme by Henry Eccles) for Double Bass and Orchestra, was composed for the opening of the 3rd Colombian-Catalan Week. Maestro Robert Black was the star of this festival held in the Colombian city of Medellín in spring 2005.

In terms of the accompaniment, there are two versions of this work: the original version with symphonic orchestra, the one we are publishing in this edition; and a reduction of the original version with a piano accompaniment (Clivis, ref. E622)

The main theme of this piece is the first phrase of the first movement, *Largo*, from Sonata in G minor by Henry Eccles (1670-1742) in the version for double bass and piano; and I stress this because there are several versions of this work for violin and piano, horn and piano, bassoon and piano, trombone and piano, cello and piano, etc. Much has been written about whether this sonata and others that Eccles published were in fact the originals or whether they have been plagiarised from another composer of that period. We won't go into that debate and will instead simply confirm that the beauty and depth of expression of this music that Eccles has left us has a very special quality.

The *Variacions Simfòniques sobre un tema d'Henry Eccles* (Symphonic Variations on a theme by Henry Eccles) comprise one Theme, six Variations, one Cadence and a reprise of the theme. These small sections follow one another without any interruption, with the aim of creating a work with a single stroke within a structure – that of the theme with variations which, in my opinion, is discontinuous in places.

Moisès Bertran
June 2009

EL AUTOR

Nacido en 1967 en la ciudad de Mataró, es profesor superior de piano, de solfeo y teoría de la música y de composición por el Conservatorio Superior de Música del Liceu de Barcelona, y Doctor en Artes Musicales por la Hartt School (University of Hartford-USA). Ha estudiado composición con Salvador Pueyo y James Sellars, y piano con Maria Jesús Crespo y Luiz de Moura Castro.

Ha recibido diversos premios de composición, nacionales e internacionales.

Ha sido maestro de piano, materias teóricas, harmonía y composición tanto en el Estado Español como en Estados Unidos. Actualmente es profesor del Conservatorio de Música de la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá, ciudad donde reside.

De sus más recientes actividades musicales cabe destacar la revisión y finalización del *Quinteto en sol menor Op. 49* de Enric Granados y la concepción, organización y dirección de la "Semana Colombo-Catalana", acontecimiento musical, cultural pedagógico alrededor de la música culta de los siglos XX y XXI de Catalunya y Colombia.

Fue escogido miembro de la Sociedad de Honor Musical Americana Pi Kappa Lambda el año 1994, y desde 1992 es miembro de la Asociación Catalana de Compositores.

THE AUTHOR

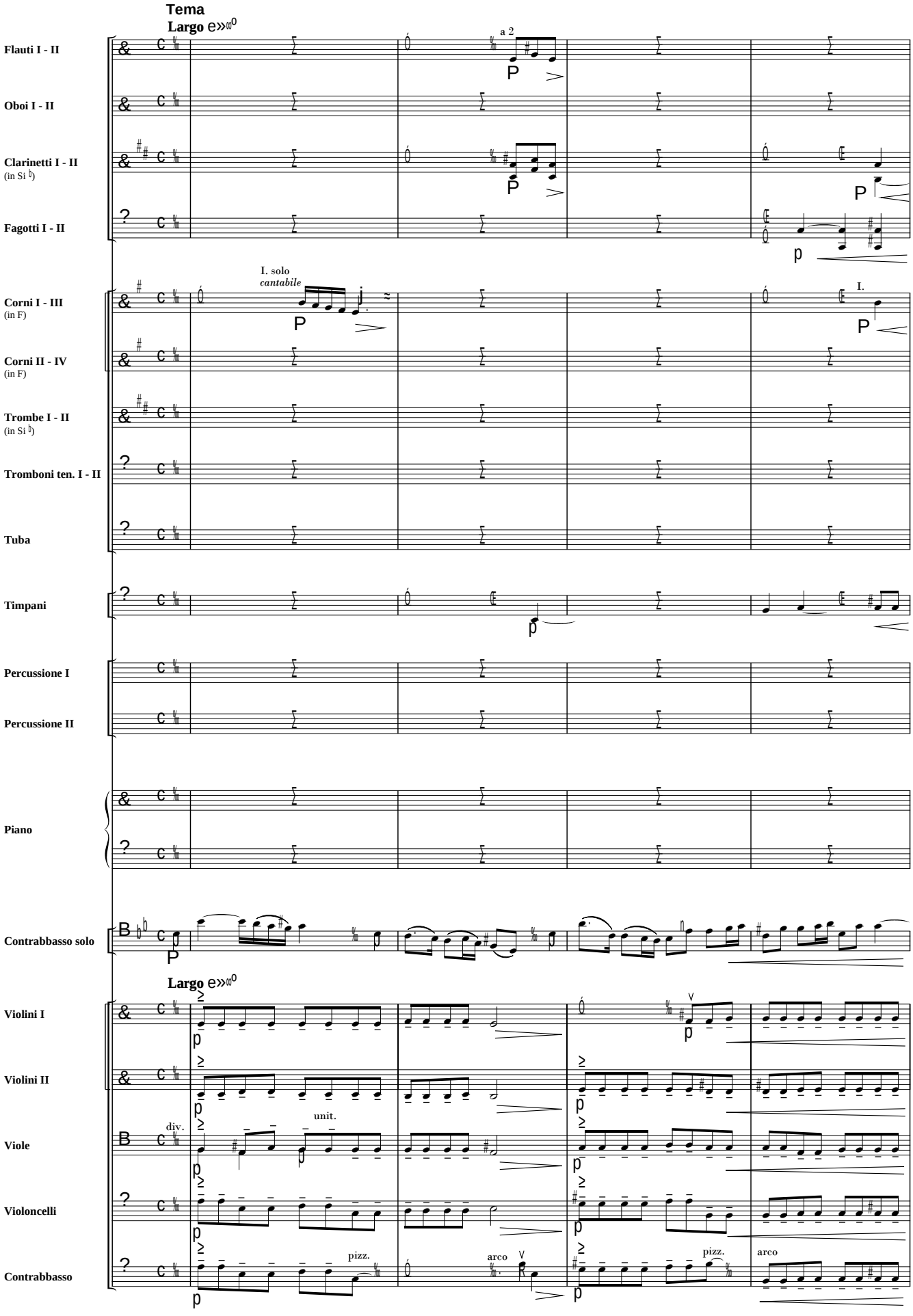
Born in Mataró in 1967, is an advanced piano, solfège, music theory and composition teacher from Barcelona's Liceu Higher Conservatory of Music, and holds a Doctorate in Musical Arts from The Hartt School (University of Hartford-USA). He has studied composition with Salvador Pueyo and James Sellars, and piano with Maria Jesús Crespo and Luiz de Moura Castro.

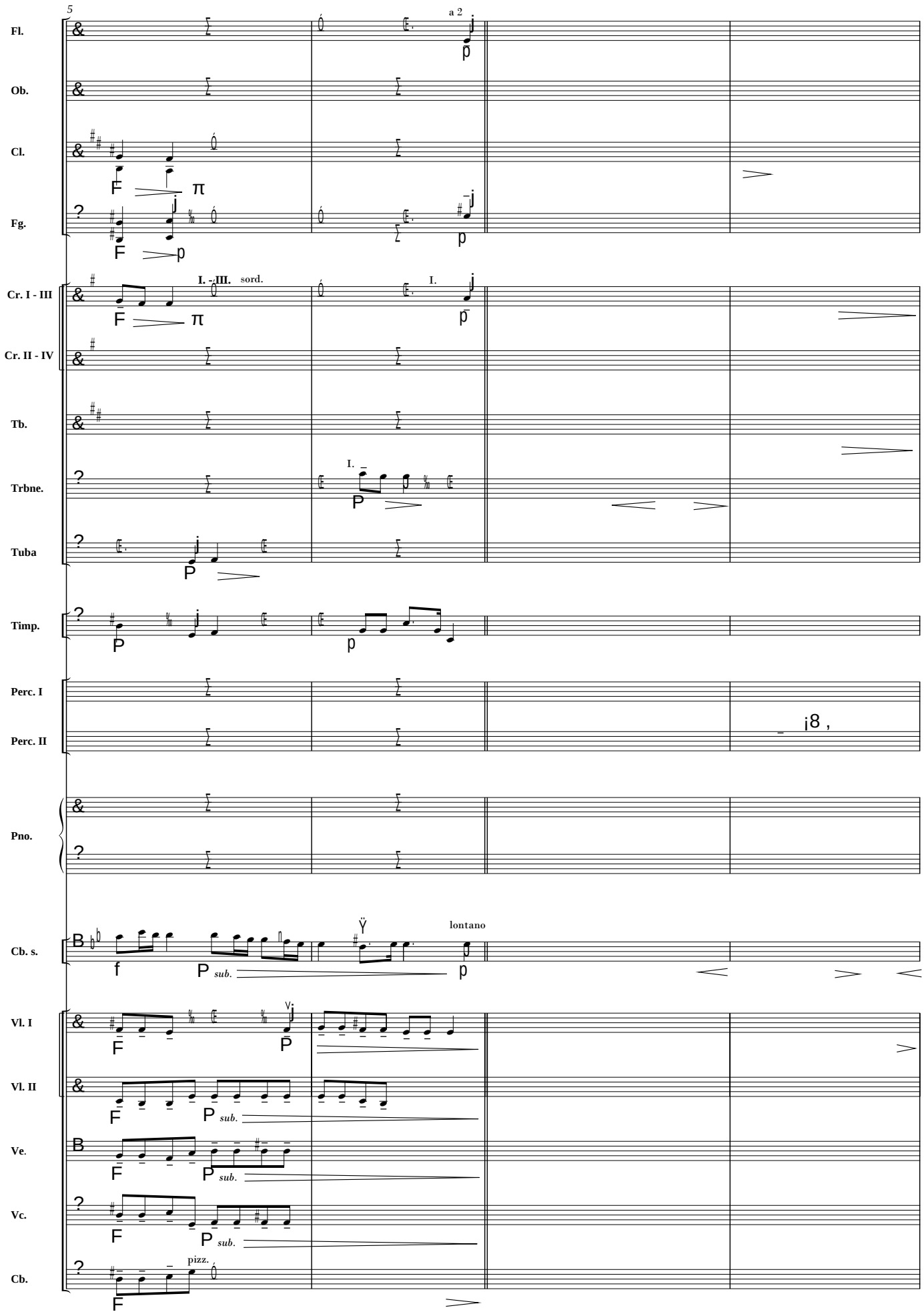
He has won several national and international awards for composition.

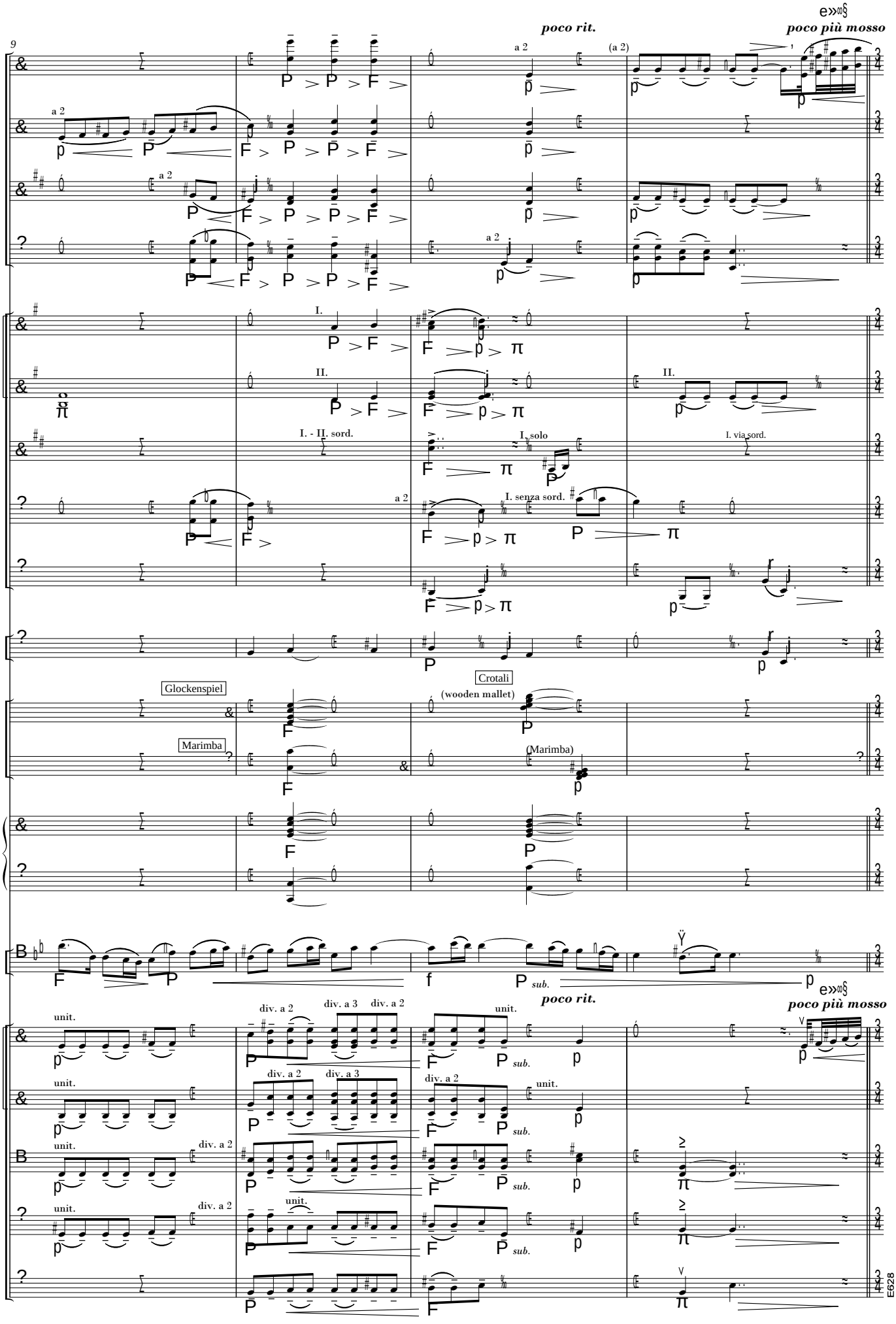
He taught piano, music theory, harmony and composition in both Spain and the USA. He is currently a Professor at the Music Conservatory of the National University of Colombia in Bogota, where he lives nowadays.

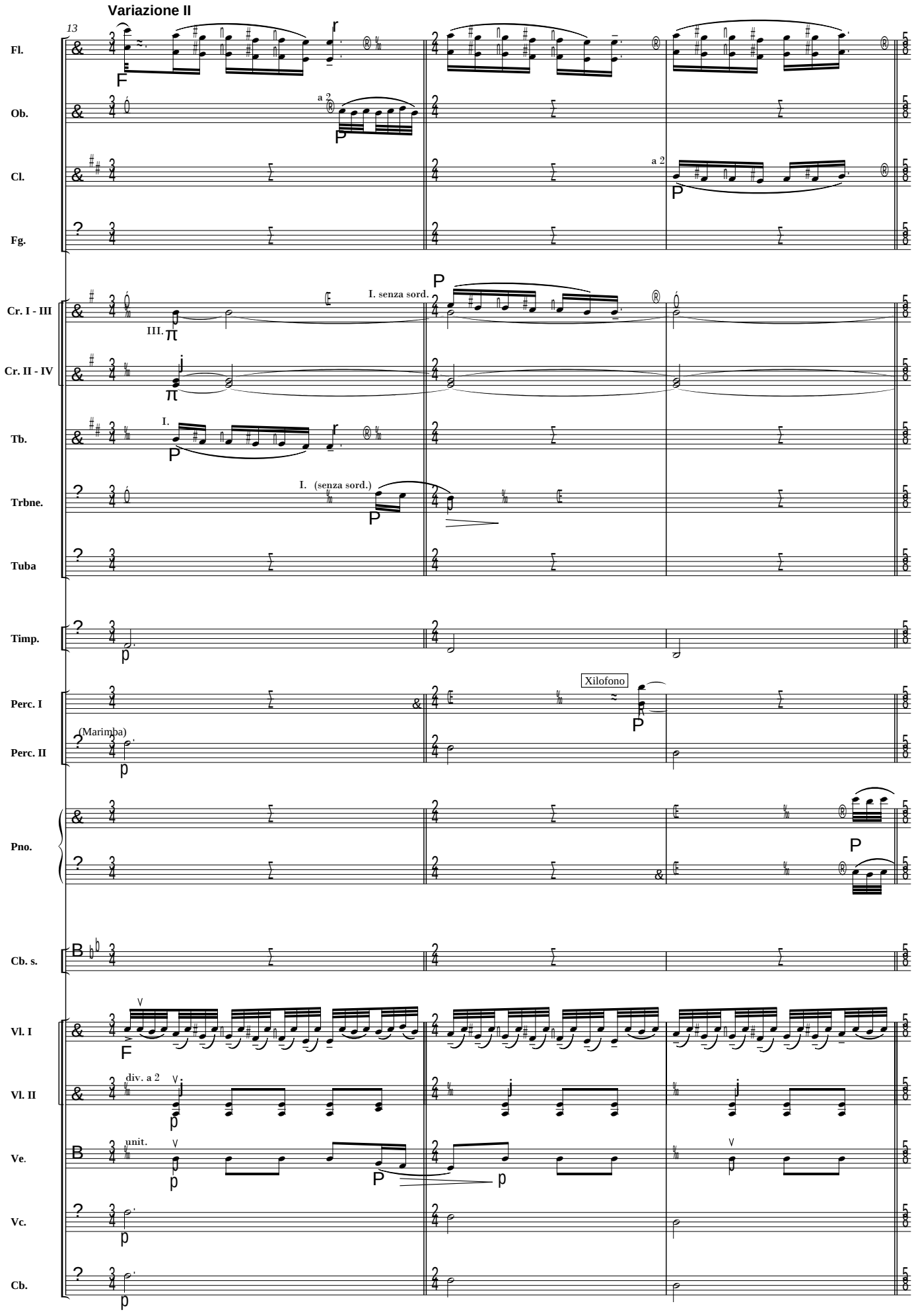
His latest of most important musical activities have been the revision and conclusion of the *Quintet in G minor Op. 49* of Enric Granados and the conception, organization and direction of the "Colombo-Catalan Week", musical, cultural and pedagogic event around the classical music of the XX and XXI centuries of Catalunya and Colombia.

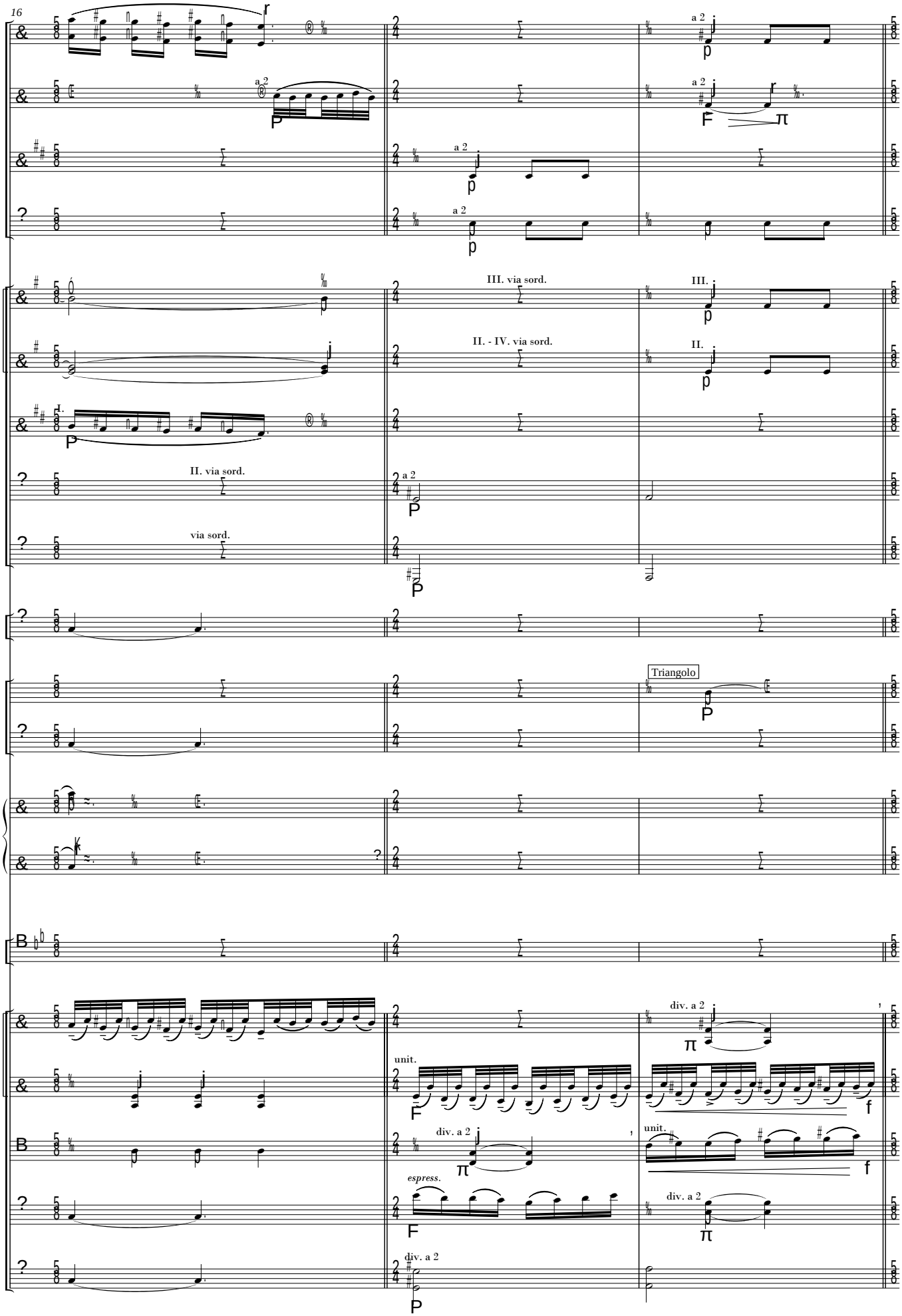
He was selected to become a member of the American Music College Honor Society Pi Kappa Lambda in 1994, and has been a member of the Catalan Composers' Association since 1992.

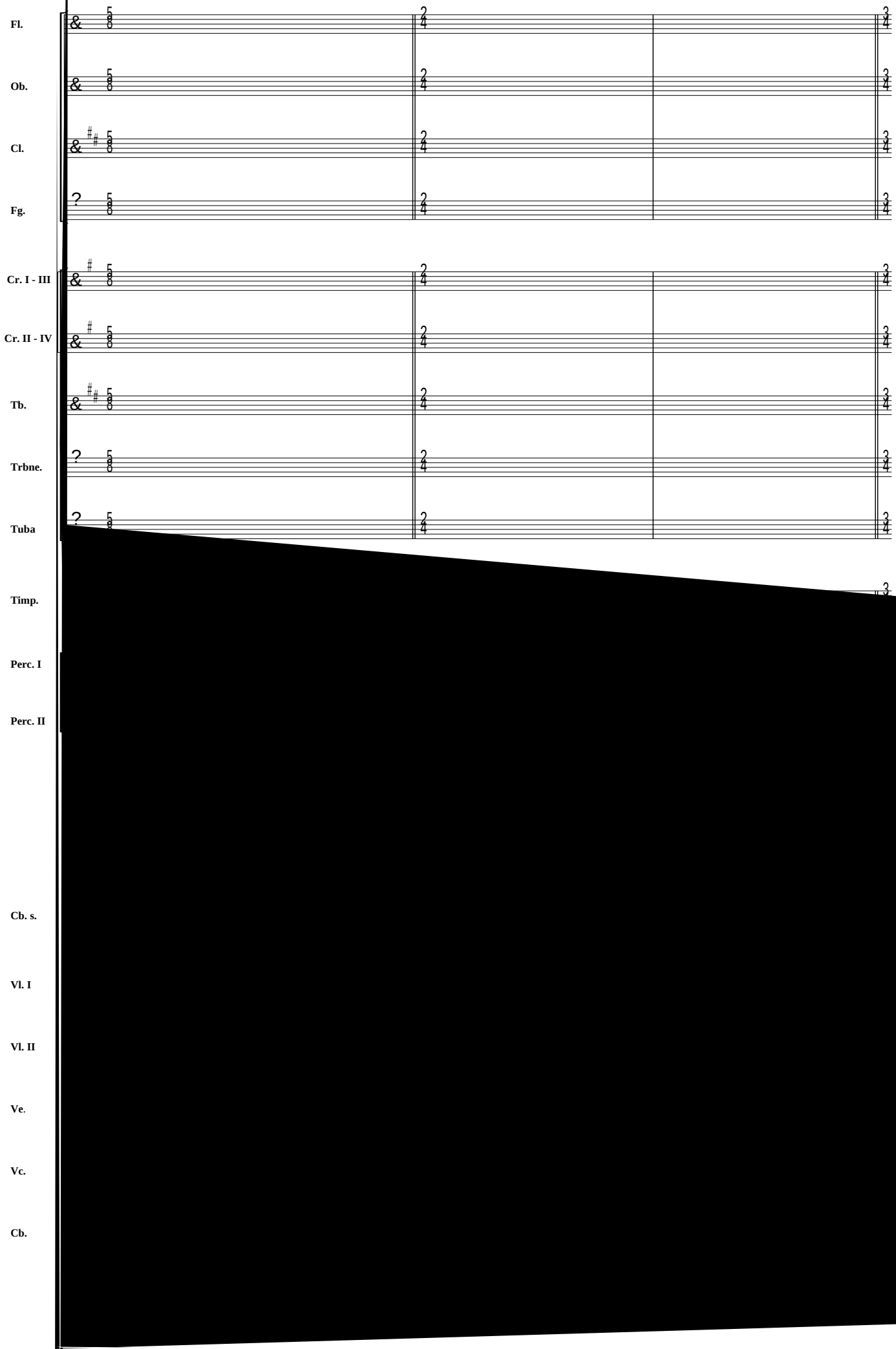

Tema
Largo e»»o
Flauti I - II
Oboi I - II
Clarinetti I - II
(in Si ♭)
Fagotti I - II
a 2
P
p
I. solo
cantabile
Corni I - III
(in F)
Corni II - IV
(in F)
Trombe I - II
(in Si ♭)
Tromboni ten. I - II
Tuba
I.
Timpani
Percussione I
Percussione II
Piano
Contrabbasso solo
Largo e»»o
Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabbasso
div.
unit.
pizz.
arco

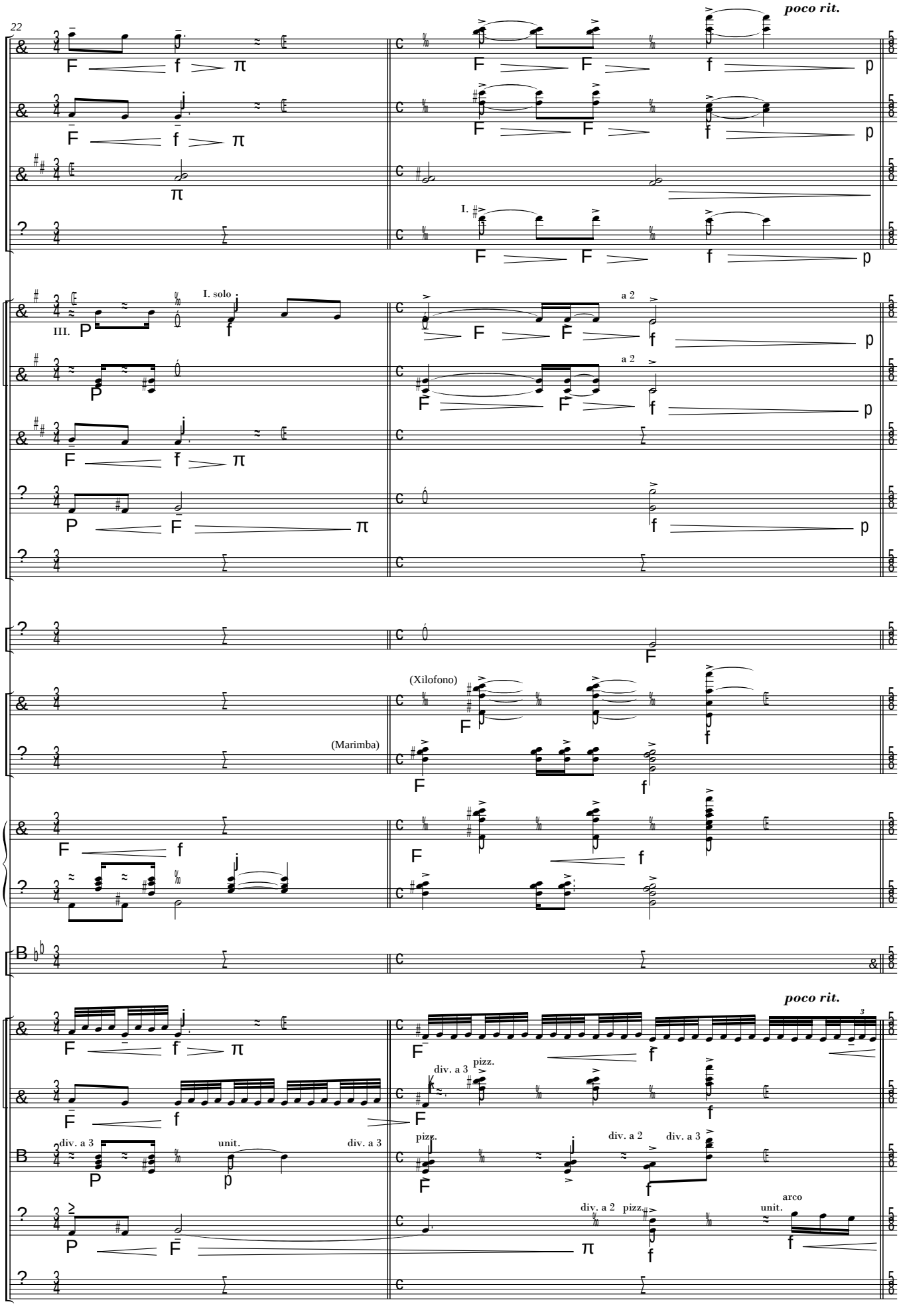

5
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Pno.
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.
a 2
I. - III.
sord.
I.
lontano
sub.
pizz.

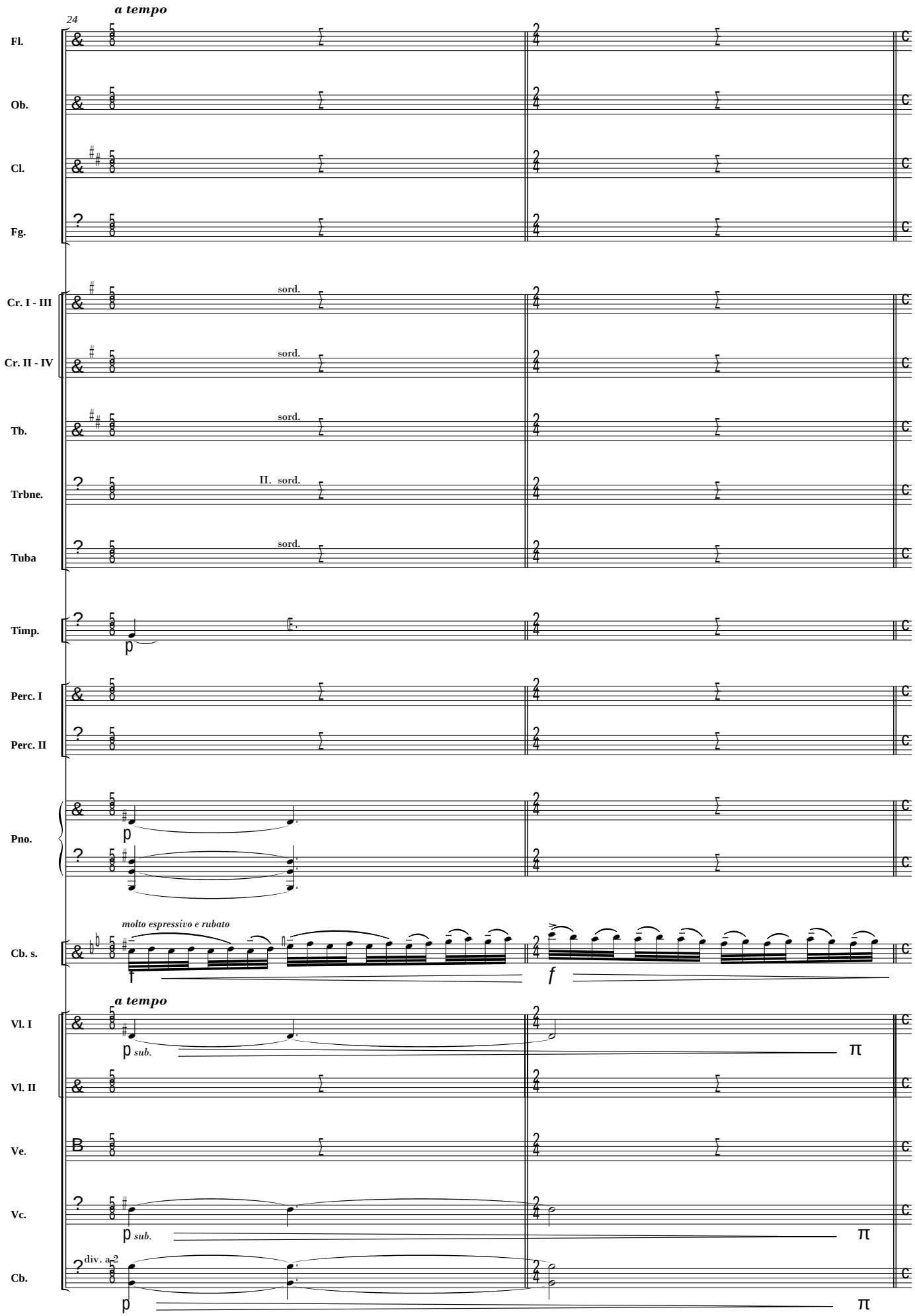

poco rit.
poco più mosso
a 2
(a 2)
I.
II.
I. - II. sord.
I. solo
I. via sord.
I. senza sord.
Glockenspiel
Crotali
(wooden mallet)
Marimba
(Marimba)
unit.
div. a 2
div. a 3
sub.
E628

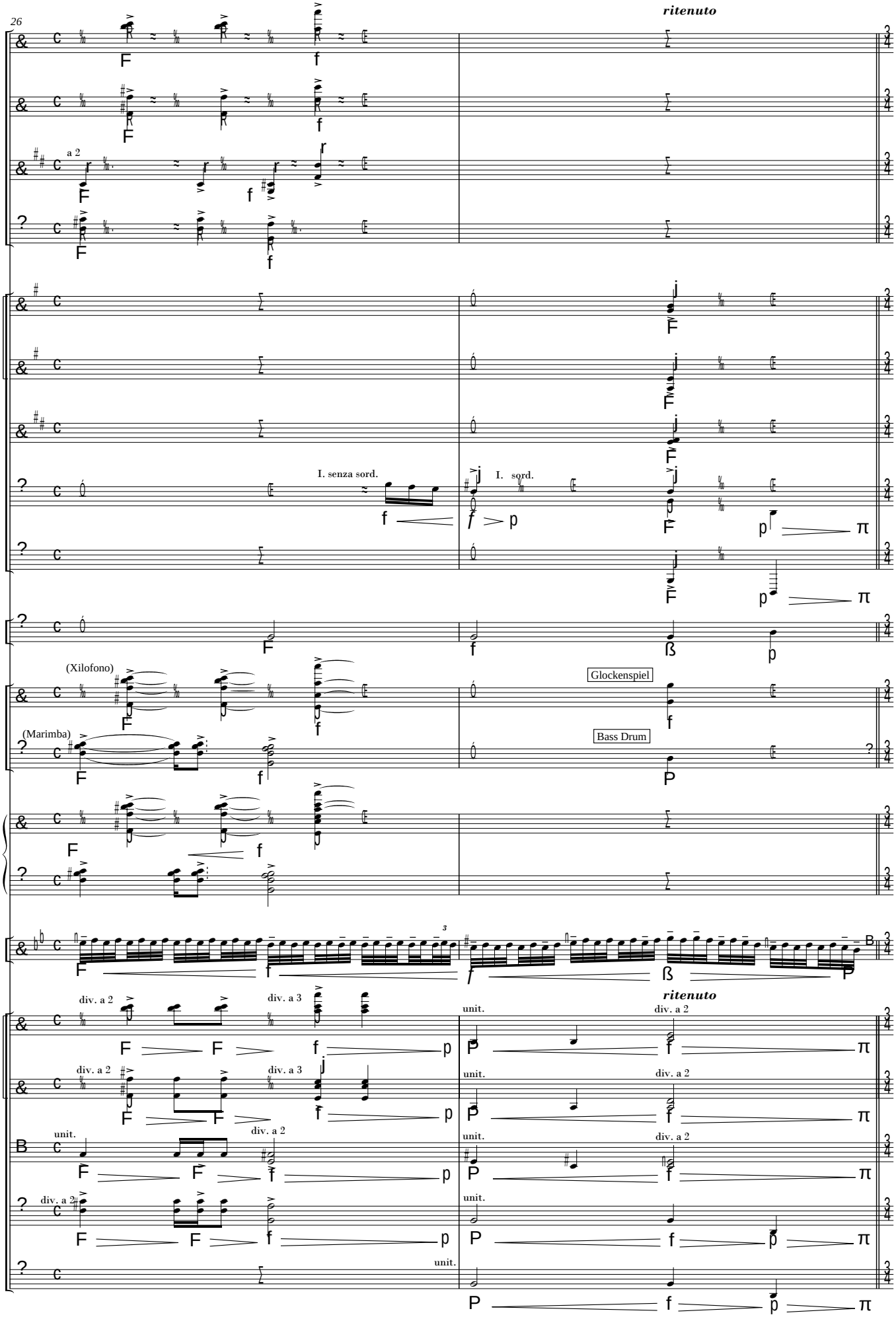

Variazione II
13
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Pno.
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.
a 2
I. senza sord.
III.
I.
I. (senza sord.)
Xilofono
(Marimba)
div. a 2
unit.

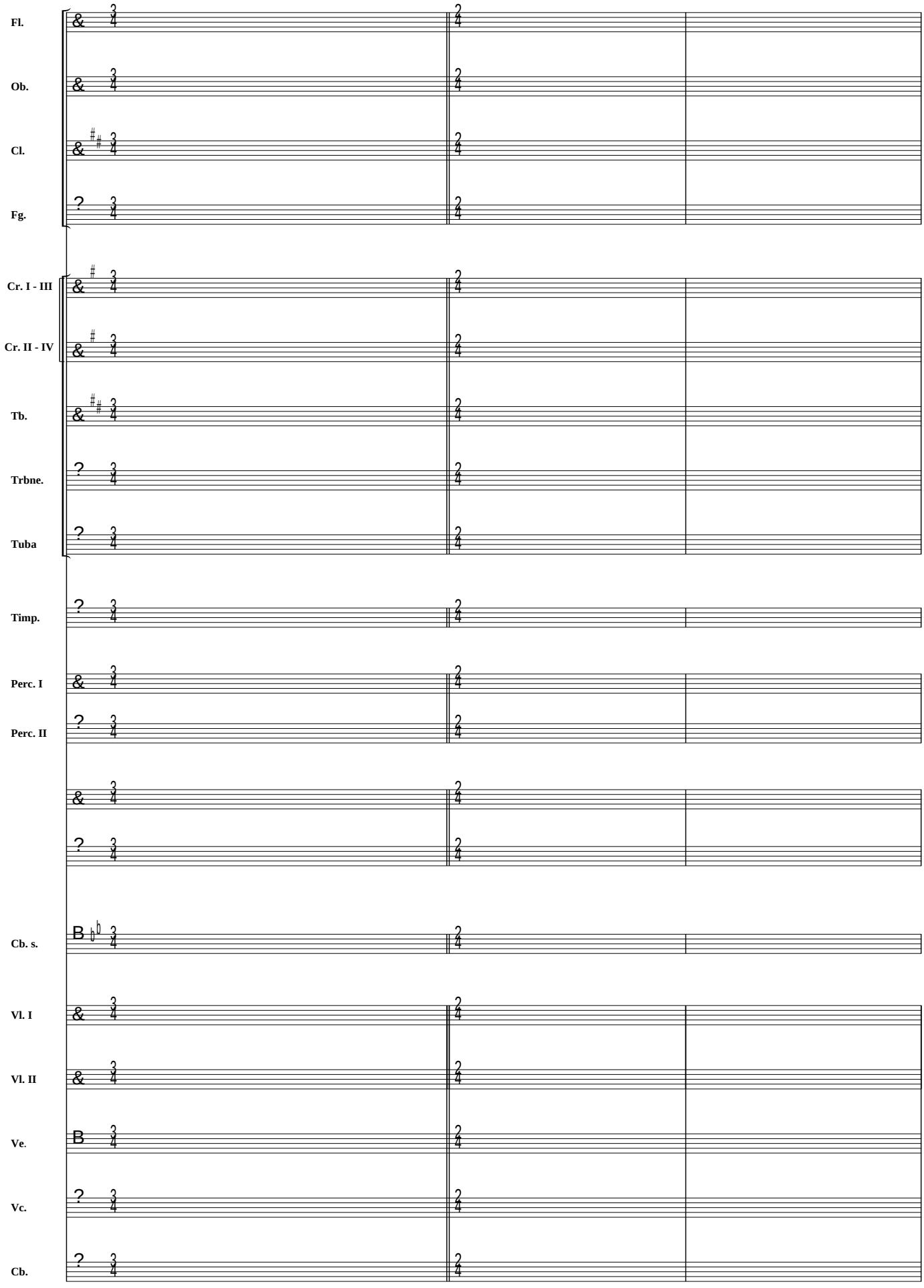

16
a 2
III. via sord.
II. - IV. via sord.
II. via sord.
via sord.
Triangolo
unit.
div. a 2
espress.

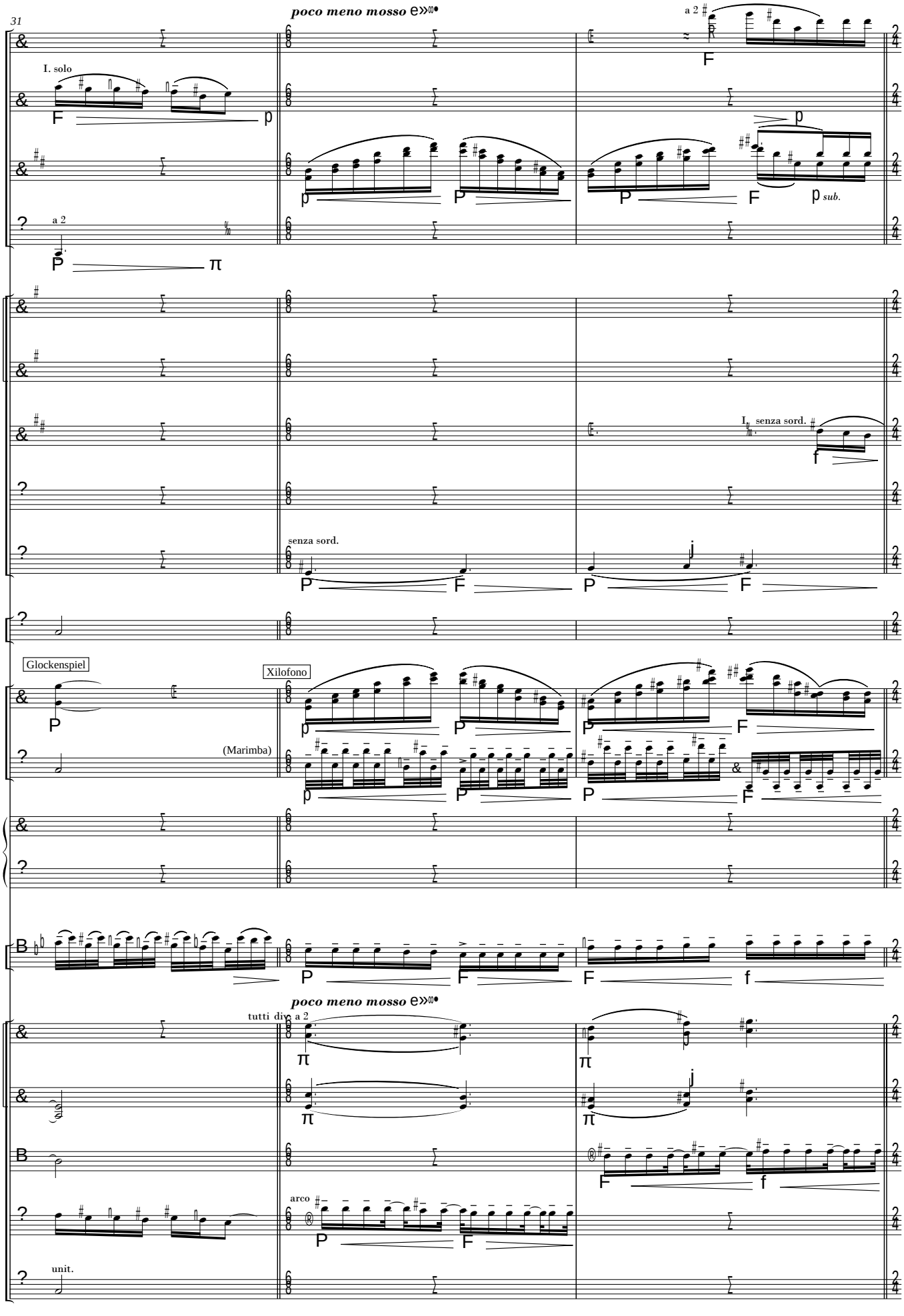

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.

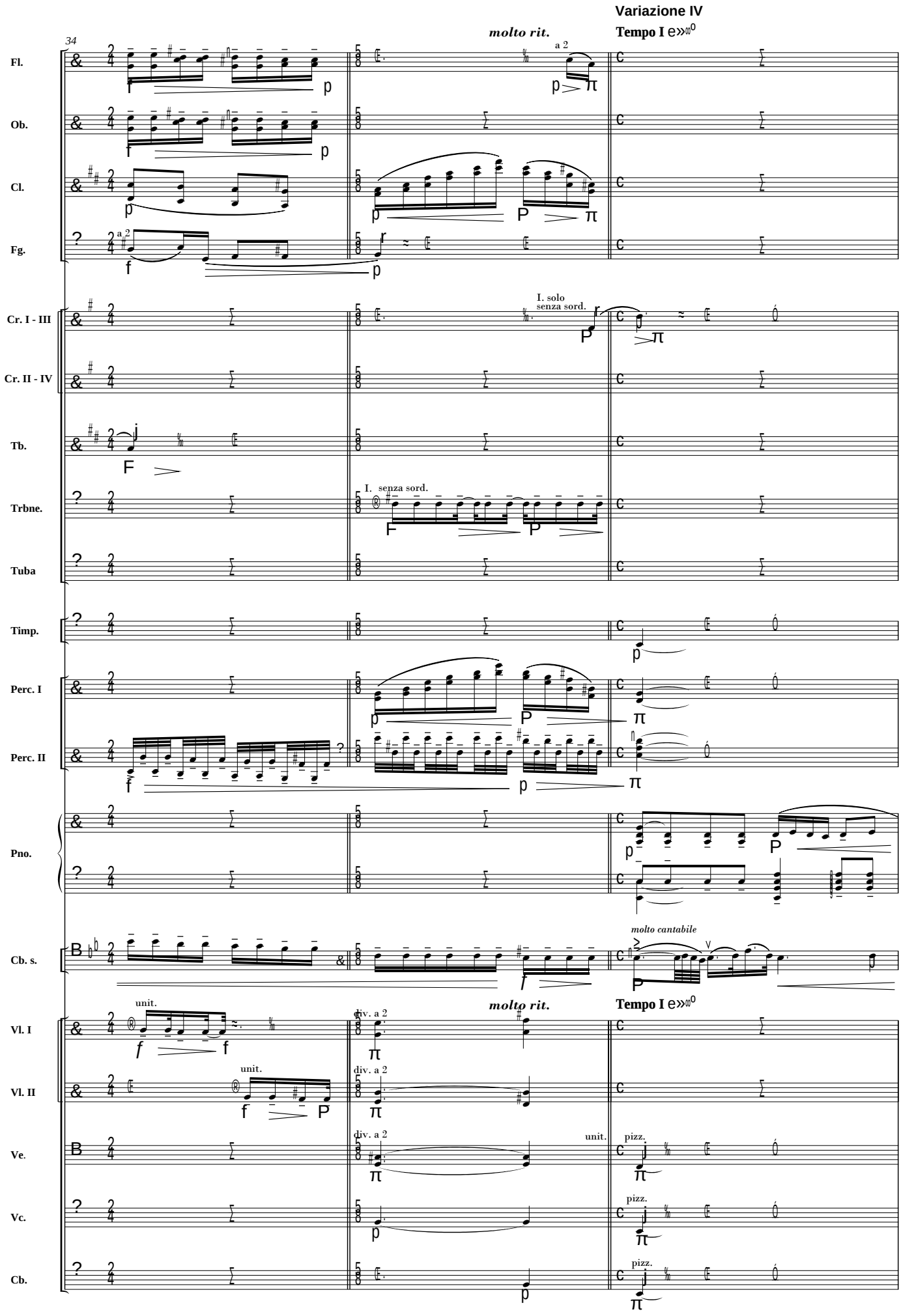

22
poco rit.
I. solo
III.
a 2
(Xilofono)
(Marimba)
poco rit.
div. a 3
pizz.
unit.
div. a 2
arco

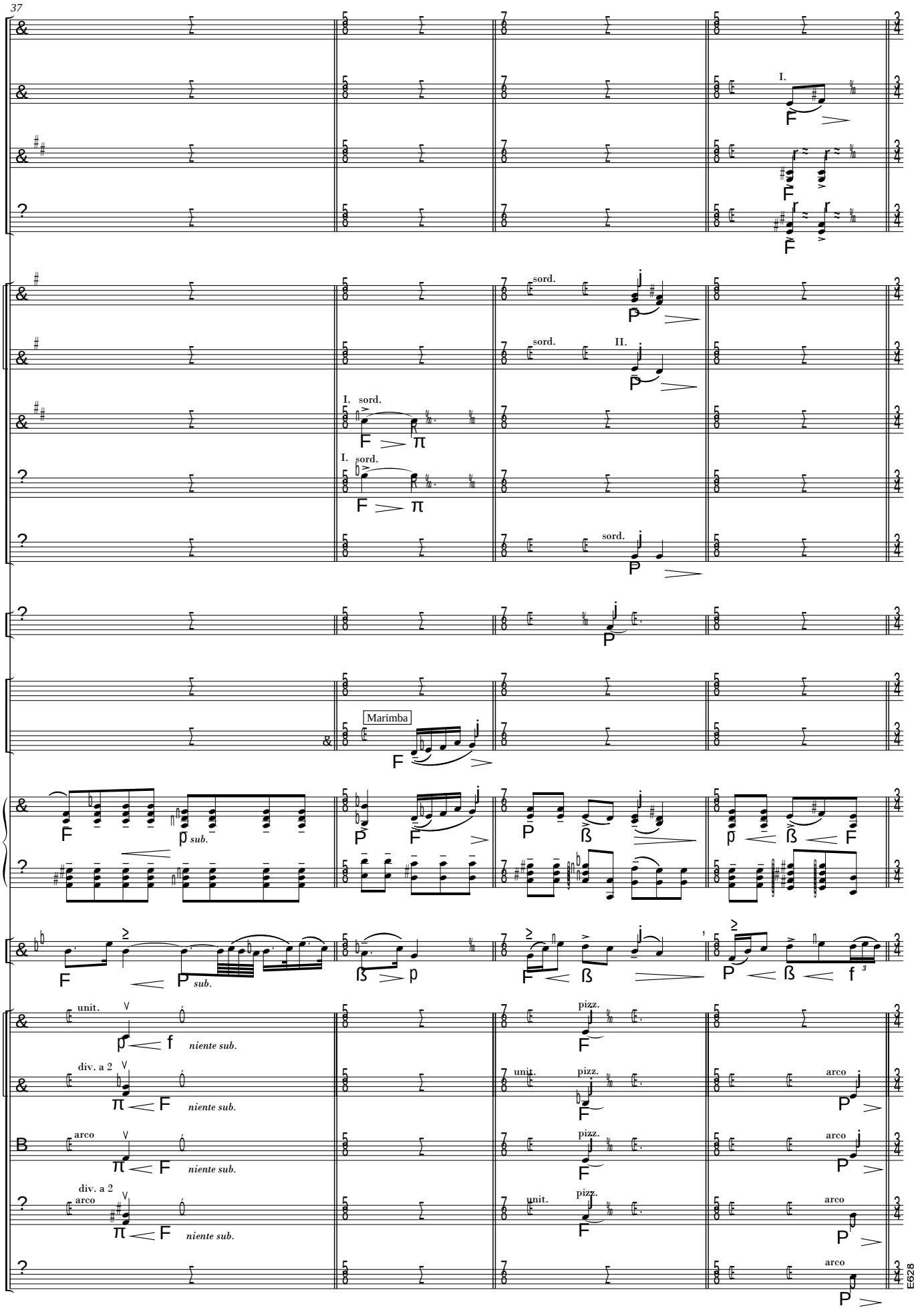

24
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
sord.
II. sord.
Timp.
Perc. I
Perc. II
Pno.
Cb. s.
molto espressivo e rubato
a tempo
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.
sub.
div. a 2

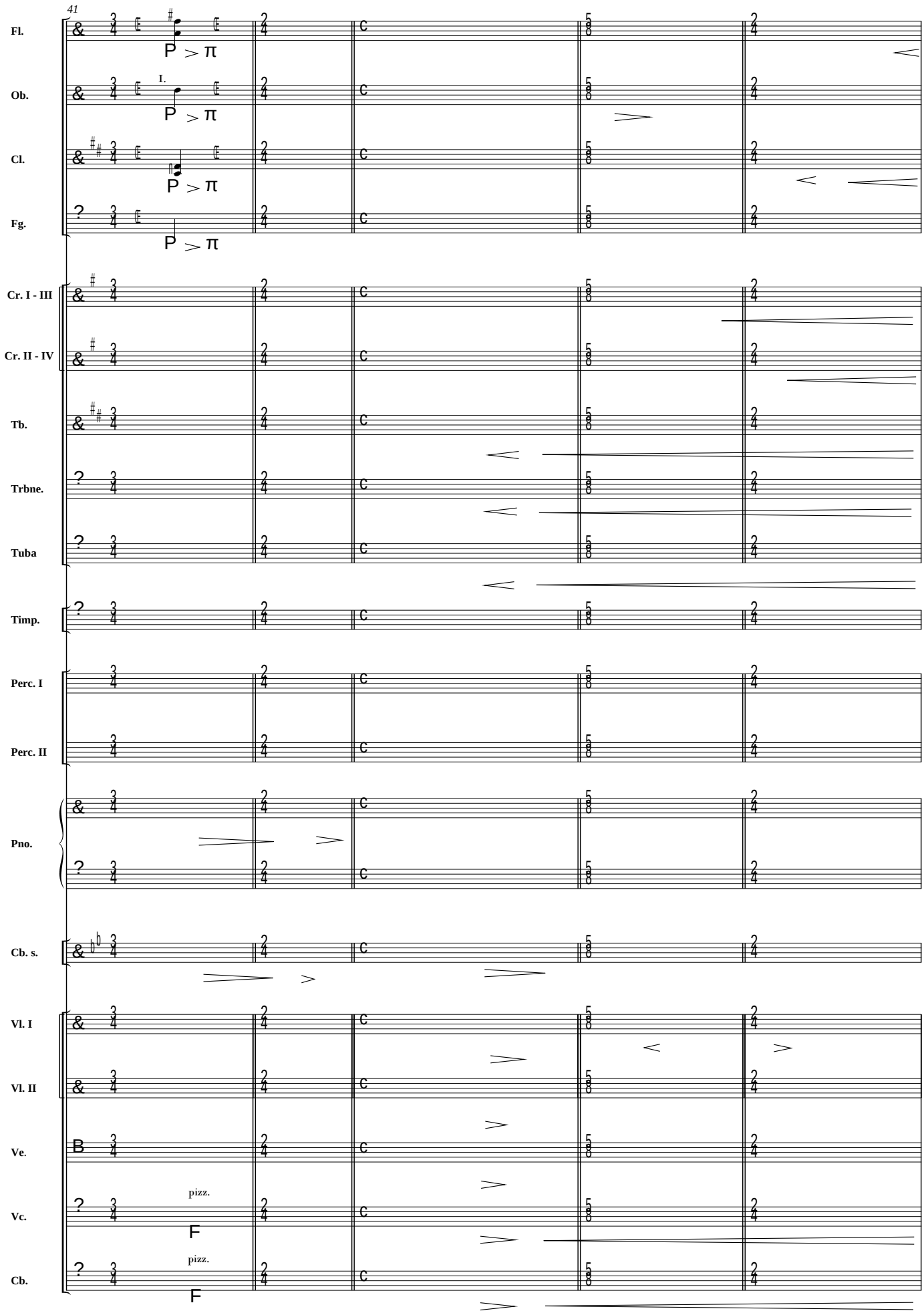

26
ritenuto
a 2
I. senza sord.
I. sord.
(Xilofono)
(Marimba)
Glockenspiel
Bass Drum
div. a 2
div. a 3
unit.
ritenuto


Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.


31
poco meno mosso
I. solo
a 2
senza sord.
Glockenspiel
Xilofono
(Marimba)
poco meno mosso
tutti div. a 2
arco
unit.
E628


Variazione IV
Tempo I
molto rit.
34
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
a 2
Cr. I - III
Cr. II - IV
I. solo
senza sord.
Tb.
Trbne.
I. senza sord.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Pno.
molto cantabile
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.
unit.
div. a 2
pizz.


37
I.
sord.
II.
Marimba
unit.
pizz.
arco
div. a 2
niente sub.
E628


41
Fl.
Ob.
I.
Cl.
Fg.
P > π
Cr. I - III
Cr. II - IV
Tb.
Trbne.
Tuba
Timp.
Perc. I
Perc. II
Pno.
Cb. s.
Vl. I
Vl. II
Ve.
Vc.
Cb.
pizz.
F